

El inglés de la calle: slang

Autor: Assimil

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang>]

Presentación del curso

¿Sabe inglés? ¿seguro? Entonces, sabrá decirle a un inglés que el gorila de la discoteca de la esquina no le deja ir de copas. ¿Cómo? ¿Qué duda? Claro, por eso nosotros le vamos a enseñar el inglés gratis que se habla en la calle: el slang.

Visita más cursos como este en mailxmail:
[\[http://www.mailxmail.com/cursos-idiomas\]](http://www.mailxmail.com/cursos-idiomas)
[\[http://www.mailxmail.com/cursos-ingles\]](http://www.mailxmail.com/cursos-ingles)



¡Tu opinión cuenta! Lee todas las opiniones de este curso y déjanos la tuya:
[\[http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/opiniones\]](http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/opiniones)

Cursos similares

Cursos	Valoración	Alumnos	Vídeo
Inglés aplicado al sector turístico Hablar inglés es necesario para cualquier trabajo, pero para cada profesión se requiere de un vocabulario específico. en este curso nos centraremos en el que más se utili... [30/08/04]		27.015	
Inglés Fácil Nivel 4 La cuarta entrega de inglés fácil! aprende inglés de forma definitiva. ahora te proponemos incorporar dentro de tu vocabulario todas aquellas particular pequeñas pero ne... [16/09/05]		9.437	
Inglés británico vs inglés americano De una manera muy lúdica, aprenderás expresiones muy útiles para la vida diaria en los países de habla inglesa. asimismo se destacarán las diferencias entre el inglés del... [28/04/05]		12.268	
Inglés fácil Aprende inglés de la manera más fácil. pronombres, principales verbos, principales tiempos verbales, verbos regulares e irregulares.... [17/08/05]		40.283	
Errores que hacemos al aprender Inglés Con el presente curso se pretende explicar en lengua inglesa los errores más frecuentes que cometemos los españoles al aprender inglés y sus causas. además, se incluyen u... [19/12/05]		9.970	

1. Cuestiones meteorológicas

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/cuestiones-meteorologicas>]

Vaya tiempesito.- El Reino Unido tiene la bien ganada reputación de no tener un tiempo muy agradable... por eso las expresiones que siguen hacen más referencia al tiempo nublado que a la cálida luz de sol.

To be wet through / soaking wet through - estar empapado, hecho una sopa

To be drenched to the skin - estar calado hasta los huesos

Pelting rain - chubasco, chaparrón (al pie de la letra: puré de guisantes, niebla espesa)

It's brass monkey weather - Hace un frío que pela

There's a nip in the air - hace un viento que corta la cara

It's parky - hace un frío polar

It's raining cats and dogs - Llueve a base de bien

It's pissing (it) down - llueve a base de bien

It's coming down in buckets - está lloviendo a cántaros

It's a scorcher - ¡qué calorazo!

El refrán.- Ya sabe, úselo cuando la ocasión lo merezca:

An evening red and morning grey willst the traveller his way - Arreboles de la mañana a la noche son de agua, arreboles de la noche a la mañana son de sol

Vestimenta para el tiempo.- Veamos algunas prendas para protegerse del mal tiempo, según su uso popular:

Brolly (umbrella) - paraguas

Wellies (wellingtons) - botas de agua, katiuskas

Mac (macintosh) - gabardina

Cagoule - chubasquero

2. Economía de andar por casa

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/economia-andar-casa>]

Money, money, money.- "El dinero no da la felicidad", según el dicho, con razón o sin ella... Pero hay todo un mundo entre quien está **skint** (pelado) y el que está **loaded** (forrado). Veamos algunas palabras clave:

The folding stuff - los billetes, la tela, el parné

The green stuff - la pasta, la guita

A tenner - un billete de diez libras

A score - un billete de veinte libras

A quid - una libra

A grand - 1.000 libras esterlinas

Bread - cuartos

Brass - los papeles

To be skint - estar pelado

To have loads - estar forrado, montado en el dólar

To be broke - estar arruinado

To be out of cash - estar sin un duro

To be stinking rich - estar podrido de pasta

To put money in a kitty - hacer un bote, fondo común

To be stingy / tight - ser ávaro / rácano

To pay on the nail - pagar a tocateja

To pay through the (one's) nose - costar un ojo de la cara

To splash out on something - derrochar pasta

Es una baratija.- Seguro que le han enseñado que **cheap** significa barato. Bien, así es, pero también debe tener en cuenta que puede tener un sentido peyorativo para definir algo de poco valor, de baja calidad. Veamos:

It's cheap and nasty! / It's a cheapie - ¡es una baratija!

Naff / tacky - basto, chabacano, hortera

Nasty - espantoso, cutre, cutrón

3. Salir de copas

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/salir-copas>]

Corporation cop - agua del grifo

Grub's up! - ¡a comer!

De marcha.- En el Reino Unido se puede entrar en un **pub** desde los 16 años, pero hasta los 18 no se puede consumir alcohol. El horario de los bares varía, pero normalmente están abiertos de las seis de la tarde a las once de la noche. Diez minutos antes de cerrar, un camarero anuncia: "**Last orders, please**", lo que significa que sólo queda tiempo para tomar una última copa.

Veamos algo del vocabulario esencial para salir de marcha por aquellas tierras:

Bouncer - gorila, portero

Boozer - tasca, taberna

The local - el bar de la esquina

Pub crawling - coqueo, ir de copas, salir de copas

To freak out - desmadrarse

To hit the town - salir de juerga

To let oneself go / to let one's hair down - despendolarse / soltarse el pelo

Antes de salir.- Bien seguro que antes de salir habrá que arreglarse un poco. Para ello:

To be done up like a dog's dinner - ponerse guapo

To be tarted up - emperifollarse

To be dolled / done up - ponerse de punta en blanco

Flares - pantalón largo

Drain pipes - pantalón estrecho

Undies - gayumbos

To dye one's hair - teñirse el pelo

4. Conversaciones tabernarias

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/conversaciones-tabernarias>]

El vocabulario necesario para comunicarse con sus amigos en situaciones, diríamos...confusas.

This round is mine - esta ronda es mía

Cheers! - ¡a tu salud!

Y las consecuencias.- Lo que pasa cuando se bebe...

To be tipsy - estar achispado, piripi

To be fresh/tiddy - estar contento, mareado

To be one over the eight - tener una copa de más

To have had a bucket full - estar hasta arriba

To be pissed - estar borracho

To get pissed up - agarrar una trompa

To be pissed as a newt - estar como una cuba

To be out of one's brains / head / mind / skull - coger una chispa, torrija, tajada, cogorza

Y el día después.-

To have a hangover - tener una resaca

To feel off colour - tener mal cuerpo

5. Ocio en casa

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/ocio-casa>]

Si busca una película en un periódico verá que, entre paréntesis, junto al título, hay un número. No se indica de esa manera la hora de las sesiones, sino la edad mínima requerida para poder ver la película: 12, 15 ó 18 años.

Junto a esos números, hay también algunas abreviaturas: **PG** y **U**.

- **PG (Parental Guidance)**: significa que la película contiene escenas de violencia poco adecuadas para niños y adolescentes. Sin embargo, es sólo un aviso, pues éstos pueden entrar a verlas sin necesidad de ir acompañados de sus padres.

- **U (Universal)**: significa que es una película para todos los públicos.

Veamos algo de vocabulario relacionado con el cine:

Pictures / flicks / pickies / movies - cine, películas

Preview - preestreno

Trailer - trailer, avance

Matinee - sesión matinal (aunque allí se celebra...a primera hora de la tarde!)

Late show - sesión nocturna

La televisión .-

Telly, tube - tele

Goggle box - caja tonta

Quiz show - programa concurso

Soap opera - culebrón

Sitcom - serie

Square eyes - teleadicto

Llámame.- Si en el Reino Unido llamamos desde una cabina podemos elegir, como en la mayoría de los países europeos, entre cabinas de monedas o de tarjeta (**phonecard**).

Bien, para pedir a alguien que nos llame podemos emplear varias fórmulas. Veámoslas:

Give me a buzz! - ¡dame un toque!

Give me a tinkle! - ¡llámame!

Give me a ring - ¡dame un telefonazo!

6. Así se expresan los ingleses

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/asi-se-expresan-ingleses>]

En este capítulo abordamos todo un muestrario de expresiones muy variopintas que, aunque sean un poco triviales, forman parte de la manera corriente de hablar, en la calle y en otros sitios.

Veamos:

No muy bien de la cabeza.-

To be bonkers, to be a krankie - estar pirado, guillado, como un cencerro

To have a screw loose - faltarle un tornillo

To go bonkers / bananas / nuts - volverse loco, tarumba, majara

Not all there, off one's trolley / rocker - estar como una regadera

To be out of it - estar un poco 'pallá'

To have lost one's marbles - le patinan las meninges

To be as mad as a hatter - estar más loco que una chivoa

To go haywire - no andar bien de la azotea

De palique.- ¿Hablar¿, como es sabido, se dice ¿**to talk**¿ o ¿**to speak**¿. Pero ahí no queda la cosa, y es sorprendente la cantidad de expresiones que ilustran la acción de ¿hablar¿ de forma tan pintoresca.

To chinwag / to chat / to gab - charlar / cascar / estar de palique

To natter - parlotear / pegar la hebra

To mumble - murmurar entre dientes

To whisper - cuchichear / susurrar

Chatterbox - bocazas, charlatán

To gossip - cotillear

To talk sense - hablar con sensatez

To babble - balbucear

To talk in circles - enrollarse

To talk someone round - convencer a alguien

To talk someone out of something - disaudir de algo a alguien

To sweet talk somebody - camelarse a alguien

To smooth talk - engatusar

To nag - dar la lata, la paliza

To witter - enrollarse

To whinge - ser un quejica

To get down to the nitty-gritty - no tener pelos en la lengua

7. Hola y adiós

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/hola-adios>]

En ocasiones, las conversaciones no pasan de un simple saludo y despedida. Para esos momentos:

Hi! / hiya! / Greetings! - ¡Hola! / ¡Buenas!

Howaya? (=How are you?) - ¿Qué tal? ¿Qué hay?

How's things? /How's tricks? - ¿Qué pasa?

Hello stranger! - ¿Dónde te metes?

Haven't seen your for donkey's years! - Hace mil años que no nos vemos

Fancy meeting you here! - ¡Hombre, tú por aquí!

Hold on a sec! - ¡Espera un momento!

Hang about! - ¡Espera!

Won't be long! - ¡Enseguida acabo!

See you in a (wee) bit! - ¡Hasta más ver!

Toodle-oo! / Tara! / Cheers! - ¡Adiós! / ¡Qué vaya bien!

Pasar, echar un vistazo.-

To drop by /in, to pop by - pasar, presentarse, ir de paso

To call round - pasar por casa de alguien

To browse around - echar un vistazo

To have a rummage - echar una ojeada (por ejemplo en las tiendas)

No me digas.- Algunas expresiones que indican sorpresa:

You're pulling my leg! - ¡Me estás tomando el pelo!

You're having me on! - ¡Te estás quedando conmigo!

You must be joking! - ¡Estás de guasa!

You're kidding - ¡No me digas!

Pull the other one! - ¡A otro con ese rollo!

Come off it! - Corta el rollo

Get away! - ¡Venga ya!

You don't say! - lo que faltaba

Get real! - ¡Qué te crees tú eso!

8. Más expresiones habituales

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/mas-expresiones-habituales>]

Continuamos analizando algunas expresiones muy útiles para conversaciones desenfadadas en lengua inglesa.

Ni idea.-

I haven't got a clue! - No tengo ni la más remota idea

It's new to me! - Me viene de nuevas

I'm not bothered! - ¡A mí qué me importa!

I don't give a damn - Me importa un pimiento

No es que no.-

Nope - ¡No!

By no means! - ¡De ninguna manera!

No way - ¡Ni hablar!

Not by a long chalk! - ¡En absoluto!

It's not on! - ¡Ni por asomo!

It's unheard of! - Es increíble

It's out of the question! - ¡Ni pensarlo!

Me va la marcha.-

Yep! - ¡sí!

Too right / sure! - ¡Vaya que sí! / ¡claro!

Bob's your uncle - ¡Eso está hecho!

To tickle somebody's fancy - caerle bien a alguien

To have a soft spot for something - tener debilidad por algo

To fit like a glove - quedar como un guante, venire como anillo al dedo

It's right up my alley - Me va, me encanta, me chifla

It's my cup of tea - eso me mola

It's not my kind of thing - no es mi tipo, mi estilo, no me va

Me encanta.-

To be in heaven - estar en la Gloria

To be on cloud nine - estar en el séptimo cielo

To be over the moon - estar como unas castañuelas

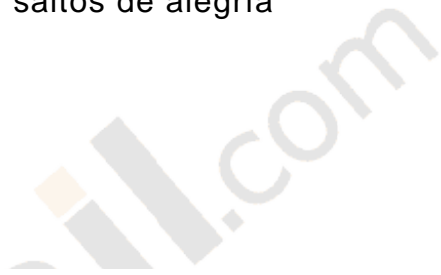
To be chuffed - estar encantado, más contento que unas pascuas

To be thrilled to bits / thrilled to pieces - dar saltos de alegría

To be tickled pink - no caber en sí de gozo

To be ecstatic - estar loco de alegría

I feel great! - me siento de maravilla



9. ¡Estupendo!

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/estupendo>]

Veamos ahora algunas expresiones y palabras que se emplean muy comúnmente en las conversaciones en inglés para dar nuestro visto bueno a cualquier asunto.

Ace - excelente, súper, maravilloso

Fab / fabulous - sensacional

Brill - genial

A beaut(y) / stunning / groovy - de maravilla, fenómeno

Mind blowing - alucinante

Hunky dory - requetebién

Okey dokey - de acuerdo, estupendo

Super, superb - súper, sublime

Smashing - un puntazo

Amazing - demencial (en sentido positivo)

Sound - magistral

Gobsmacking - espléndido

Super dooper - superior

Bloody* marvellous - grandioso, extraordinario

[***Bloody** (al pie de la letra, "sangriento") sirve en principio para realzar el adjetivo al que acompaña; **bloody marvellous** sería pues "terriblemente" o "de lo más" maravilloso. Sin embargo, según el contexto, puede aportar un matiz de ironía o de burla, dando una idea de lo contrario]

To have a laugh / a whale of time - pasárselo pipa

A sight for sore eyes - da gusto verlo

It's a scream - ¡Es de troncharse!

Its all the rage - es el último grito, hace furor

He thinks he is the bee's knees - Es que no es moco de pavo.

Better than a slap in the face with a wet fish - Menos da una piedra (literalmente: "Mejor que una bofetada con pescado fresco")

¡Mola mazo!.-

To have street cred - estar a la última

To be trendy - ir a la moda, en la cresta de la ola

To be with it - estar ¿in¿, al loro

The in-crowd - los que están en la pomada

Trendsetter - el que dicta la moda

A happening place - un sitio de moda

A happening person - el chico o chica de moda



10. De malas maneras

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/malas-maneras>]

En ocasiones, nuestro enfado nos sale incluso por las orejas. Para esos momentos, la única manera de tranquilizarnos será empleando alguno de estos vocablos. Veamos:

To be narked - estar cabreado

To be cheesed off - estar hasta las narices

To be gutted - estar de pena

Te be as sick as a parrot - estar harto, no poder más

To be at the end of one's tether - estar en el límite

To be at one's wits ends - estar desesperado

Veamos ahora algunas expresiones que, sin entrar en el terreno de lo ofensivo, le servirán para expresar sus emociones en determinadas ocasiones. Veamos:

Bloody Norah / Gosh - diablos / caray

Crickey! Blimey! - ¡atiza! / ¡vaya hombre!

To be shagged - estar hecho polvo

To have had it - no poder más

To be drained - no quedarle a uno fuerzas

To be pooped - estar hecho migas

To be tired out - estar muerto (por el cansancio)

Afortunado en el juego. - Veamos ahora el vocabulario relacionado con la suerte.

To be lucky / jammy - tener suerte, tener potra

Tough, tough luck, apples - tener mala suerte, mala pata

To put one's foot in it - meter la pata

Better luck next time - Irá mejor la próxima

Another bites the dust - otro que se la pega

A person's got to the face the music - a lo hecho pecho

11. El sentido del humor

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/sentido-humor>]

A los ingleses les encanta poner a prueba el sentido del humor de sus interlocutores y tomarles el pelo (sin malicia). Si somos capaces de reírnos de nosotros mismos, les caeremos bien enseguida.

Veamos algunos de los términos referidos al humor, gracias, bromas y demás:

To take someone for a ride - embaucar a alguien

To rip someone off - timar estafar

To take the mickey out of someone - tomar el pelo

To have someone on- quedarse con alguien

To make fun of someone - meterse con alguien

To slag someone off - criticar, despellejar

To be on someone's case - sacar de quicio

To be sarcky about someone - reírse a costa de alguien

Los he visto más rápido. - Veamos ahora unas palabras que, realmente, invitan a la acción.

To make a beeline for something - ir derecho a por algo

Chop chop! Hurry up! - ¡venga! ¡vamos! ¡hala!

Step on it! Get your skates on! - ¡date prisa! ¡que es para hoy!

Move yourself! Get going! - apúrate, ¡en marcha!

Get moving! Get a move on! - ¡vamos que nos vamos!

Move your arse - mueve tu trasero

Put your foot down - ponte las pilas

Pull your fingers out! - ¡venga, muévete un poquito!

12. ¡Chitón!

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/chiton>]

Callar o no callar, esa es la cuestión. Veamos ahora algunos términos que nos invitan (o invitan a los demás) a no decir ni pío.

Shut your mouth / face / gob / trap - ¡a callar!, ¡chitón!, ¡cierra el pico!

Button it! - Abróchate la boca

Zip up! - echa el cierre

Fuera de aquí. - Ahora abordaremos las maneras más o menos cordiales de invitar a alguien a marcharse de algún lugar. Veamos:

Get lost! Beat it! - ¡largo!, ¡piérdete!

Buzz / shove / push off! - ¡date el piro!, ahueca

Scram! - ¡fuera!

On your bike! - ¡largo de aquí!

Get out of my sight! - fuera de mi vista

Get off my back - no me atosigues

You get up my nose! - ¡no me toques las narices!

Give up / over! - ¡ya vale! ¡basta ya!

Lay off! - ¡déjame en paz!

Give it a rest! - ¡para un poco!

13. !Se va a liar una buena!

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/se-va-liar-buena>]

Por su integridad física, esperamos que no le sean necesarios los siguientes vocablos que vamos a aprender. Pero, como nunca se sabe, habrá que verlos¿

Scrap - pelea, riña, bronca

To get someone told/ to put someone in his-her place - poner a alguien en su sitio

To lecture someone / to preach someone - sermonear, reconvenir a alguien

To tell someone off - echarle un rapapolvo, una bronca, a alguien

To give someone a bollocking - abroncar a alguien, hacerle pasar de todo los colores

To put one's foot down - no achicarse, no arrugarse

To grill someone - presionar, sonsacar a alguien

To fall out with someone - pelearse, enfadarse, salir mal con alguien

To smack, to bash - sacudir, dar un puñetazo

To wallop / to slap someone - pegar, golpear a alguien

To whack / to flatten - moler a palos a alguien

To smash someone's head in - partirle la cara a alguien

To beat someone up - arrearle a alguien una buena paliza

To hammer someone - atizarle bien a alguien

Por ejemplo:

Leave out the aggro! - ¡corta el rollo!

Pull your socks out! - ¡muévete! ¡qué es para hoy!

14. El último suspiro

[<http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/ultimo-suspiro>]

Aunque son palabras que nunca nadie desea tener que pronunciar, la muerte también tiene su vocabulario específico. Veamos:

To snuff it - diñarla (al pie de la letra: soplar la vela)

To be pushing up the daisies - criar malvas (literalmente: hacer crecer las margaritas).

To kick the bucket - estirar la pata (literalmente: dar la patada al cubo)

To pop off, to pass away - irse al otro barrio

Dead as a dodo - completamente fiambre (dodo=especie de pájaro)

Dead as a doornail - muerto y bien muerto

Bajos, gordos, grandotes y demás.- Desgraciadamente, no somos todos altos, guapos y con glamour. Así que para referirse a nuestros cuerpos serranos deberemos aprender las siguientes expresiones. Veamos:

Dwarf - enano

Dumpy - regordete

Plump - rechoncho

To be on the chubby side - estar bien rellenito / entrado en carnes

To have a few spare ties - tener unos buenos michelines

Meaty / stocky - robusto, fornido

Dumpling - gordinflas

Cuddly - estar de buen año

Lanky -larguirucho, espigado

Skinny / scrawny - flacucho, fideo

Scraggy - delgadocho

Thin as a rake - flaco como una escoba

Built like a matchstick - flaco como un estoque

To be bowlegged - tener las piernas arqueadas

A wimp - gallina, cobardica

A lookalike - el doble, sosias

To be the dead ringer for someone - ser el doble, el vivo retrato

Visita más cursos como este en mailxmail:
[\[http://www.mailxmail.com/cursos-idiomas\]](http://www.mailxmail.com/cursos-idiomas)
[\[http://www.mailxmail.com/cursos-ingles\]](http://www.mailxmail.com/cursos-ingles)



¡Tu opinión cuenta! Lee todas las opiniones de este curso y déjanos la tuya:
[\[http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/opiniones\]](http://www.mailxmail.com/curso-ingles-calle-slang/opiniones)

Cursos similares

Cursos	Valoración	Alumnos	Vídeo
<p>Inglés aplicado al sector turístico Hablar inglés es necesario para cualquier trabajo, pero para cada profesión se requiere de un vocabulario específico. en este curso nos centraremos en el que más se utili... [30/08/04]</p>		27.015	
<p>Inglés. Pronunciación Este curso de inglés está enfocado a las reglas generales de la pronunciación inglesa, el acento tónico en el idioma y tips para pronunciac... [05/02/09]</p>		933	
<p>Inglés fácil Aprende inglés de la manera más fácil. pronombres, principales verbos, principales tiempos verbales, verbos regulares e irregulares... [17/08/05]</p>		40.283	
<p>Inglés fácil Nivel 5 La última entrega de inglés fácil! aprende de forma definitiva! ahora ya sí, competa tu formación en este lengua y conviértete en un auténtico hablante del id... [16/09/05]</p>		9.639	
<p>Learn spanish Si acabas de llegar a españa y no te aclaras con el idioma, este es el curso ideal para aprender todo lo necesario de la gramática española. no te comuniques a medias y a... [13/12/02]</p>		6.046	